

Ҷ. ҶАҲАНҚИРОВ
Д.Ж. ДЖАНГИРОВ



ДОСТЛУГ МАҲНЫСЫ

ОРКЕСТР ИЛӘ ХОР, СОЛИСТАӘР
ВӘ БӘДИИ ГИРАӘТЧИ УЧУН СҮИТА

ПЕСНЯ ДРУЖБЫ

СҮИТА ДЛЯ ХОРА, СОЛИСТОВ
И ЧТЕЦА С ОРКЕСТРОМ

АЗӘРБАЙҶАН ДӨВЛӘТ МУСИГИ НӘШРИЙЯТЫ
БАКЫ-1956



ДОСТЛУГ МАҢНЫСЫ

Оркестр илэ хор, солистлэр вэ бэдии гираэтчи үчүн сүита

ПЕСНЯ ДРУЖБЫ

Сюита для хора, солистов и чтеца с оркестром

Фортепиано илэ хор, солистлэр вэ бэдии гираэтчи үчүн көчүрмэ
Переложение для хора, солистов и чтеца с фортепиано

Сөзлэри И. СЭФӘРЛИНИНДИР
Слова И. САФАРЛИ
Перевод П. ПАНЧЕНКО

Мусигиси Ч. ЧАҢАНКИРОВУНДУР
Музыка Дж. ДЖАНГИРОВА

Maestoso

Ф-но

f

First system of a piano score. The right hand (treble clef) features a melodic line with a half note followed by quarter notes. The left hand (bass clef) plays a steady eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. A fermata is placed over the final notes of the system.

Second system of the piano score. The right hand continues with a melodic line. The left hand maintains the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. A fermata is placed over the final notes of the system.

Third system of the piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *ff*. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. A fermata is placed over the final notes of the system.

Fourth system of the piano score. The right hand features a melodic line with a dynamic marking of *pp*. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. A fermata is placed over the final notes of the system.

Fifth system of the piano score. The right hand features a melodic line. The left hand continues with the eighth-note accompaniment. A dynamic marking of *pp* is present. A fermata is placed over the final notes of the system.

First system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *m.s.*, *fff*, *p*.

Second system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *ff*, *m.s.*.

Third system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *ppp*.

Fourth system of musical notation. Treble clef, bass clef. Dynamics: *pp*, *ppp*.

Бәдии гираәтчи

Бөйүк Совет вәтәнимиз
 Бешийидир сәадәтин.
 Бу торпагда чичәк ачмыш
 Хош тален һәр милләтин.
 Москвадан Памирәдәк,
 Камчаткадан Карпатадәк
 Ал байраглы Вәтәнимиз
 Башдан-баша ачыр чичәк.
 Бизим гоча Гафгазда да
 Үч меһрибан әзиз дост вар.
 Бөйүк совет аиләсиндә
 Өмүрләри кечир баһар.

Чтец

Ты колыбель весны и счастья,
 Отчизна светлая моя.
 Пройдя сквозь беды и ненастья,
 Цветут советские края.
 Ты от Москвы и до Памира,
 И от Камчатки до Карпат,
 Дыша свободою и миром,
 Встаешь, как небывалый сад.
 И там, где крыши небосвода
 Кавказ коснулся головой,
 Живут три друга, три народа
 В семье могучей трудовой

ҮЧ ГАРДАШ ТРИ БРАТА

Mosso

Ф-НО

The first system of the piano introduction consists of two staves. The right hand plays a series of chords and eighth notes, while the left hand plays a simple bass line. The tempo is marked 'Mosso' and the dynamics are 'f'.

The second system of the piano introduction continues the musical theme. The right hand features more complex chordal textures and melodic lines, while the left hand maintains a steady bass line. The dynamics are marked 'ff'.

Хор

A₃

f S.

f A.

Үч гар- даш э - лин э - зэл-дэн бэ - ри шөн - рэ - ти бө - йүк-дүр,
 Ве - ли - ка си - ла трех друзей - бра-тьев с дав-них дней, сплочён - ных

f T.

f B.

The chorus section features four vocal parts (Soprano, Alto, Tenor, Bass) and piano accompaniment. The vocal parts are marked with dynamics 'f' and 'S.', 'A.', 'T.', and 'B.' respectively. The piano accompaniment includes triplets and is marked with dynamics 'f'.

The final system of the piano accompaniment shows the continuation of the musical theme, featuring triplets and complex chordal textures in both hands. The dynamics are marked 'f'.

дост-лар. Бу шән өм-рү-мүз, күл-шән өм-рү-мүз ке-чир
 в бо-ях. В серд-цу ми-лый край, и не по-мыш-ляй прой-ти,

8

шад. Чәб-һә-ләр бо-ю гал-ха-раг мә-тин
 враг! Ве-ли-ка си-ла трех дру-зей-бра-тьев

8

3

го - ру - дуг сэ - ни, эй ди - яр. Бу дост эл - лэ - рэ неч вахт
с дав - них дней, сло - чен - ных в бо - ях. В серд - цу ми - лый край, и не

гой - ма - рыг кэ - лэ яд. Күн - лэ - ри - миз
по - мыш - лаяй прой - ти, враг! у сво - их ор
А - - -

8

хош ке — чир, ү — рә — йи — миз бир ву — рур.
ли — ных гнезд вста — ли брать — я впол — ный рост.

A — — — A — — — A — — —

Гаф — га — зын мәрд эл — лә — ри бир — ча — лы — шыр.
Мир, сво — бо — да сча — стье на — ро — дов. Нам

Гаф — газ эл — лә — ри бир ча — лы —
Сча — стье на — ро — дов — мир, и сво —

бир до — рог наш рур. труд.

шyr, бир гу — бо — да, и рур. труд.

1 2

f А — зад — лыг ве — рэн бу шэн эл — лэ.
 Всей ду — шой лю — бя, сла — вим те — бя.

f Пар — ти — я — мыз — дыр а — зад — лыг ве — рэн бу шэн эл — лэ —
 Пар — ти — я, те — бя сла — вим мы, лю — бя: ты к по — бе — дам

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепианного сопровождения. Вокальная партия начинается с ноты «бу» и продолжается с текстом: «шэн эл-ла-рэ. сме-ло ве-дешь нас. Бо-йук рус хал-гы чат-дыр-мыш би-зи. Каж-дый день и час всем де-лится рад». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в обеих руках.

бу шэн эл-ла-рэ.
сме-ло ве-дешь нас.

Бо-йук рус хал-гы чат-дыр-мыш би-зи
Каж-дый день и час всем де-лится рад

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепианного сопровождения. Вокальная партия начинается с ноты «кө-зэл» и продолжается с текстом: «с на-ми күн-лэ-рэ. русс-кий брат. Би-зим даг-лар, Го-ры бле-шут». Фортепианное сопровождение включает аккорды и мелодические линии в обеих руках, с динамическими пометками «p».

кө-зэл күн-лэ-рэ.
с на-ми русс-кий брат.

Би-зим даг-лар,
Го-ры бле-шут,

я - шыл баг - лар, аһ нә кө - зәл - дир! Гой - ну ба - нар
лес тре - пе - щет, ах как по - ёт сад! Го - ры бле - щут,

аһ нә кө - зәл, кө - зәл - дир!
как все цве - тёт, все по - ёт.

бу шән ди - яр, аһ нә кө - зәл - дир!
лес тре - пе - щет, ах как по - ёт сад!

S.
дир!
сад!
А:

cresc.

rit.

S. *f*

A. *f*

Уч гар-даш э - лин э - зэл-дэн бэ - ри шөһ - рэ - ги бө - яүк - дур,
 Ве - ли - ка си - ла трех дру - зей - бра - тьев с дав - них дней, сло - чен - ных

T. *f*

B. *f*

a tempo

f

дост-лар! Бу шән өм - рү - мұз, күл-шән өм - рү - мұз ке - чир
 в бо - ях. В серд - цу ми - лый край, и не по - мыш - лый прой - ти

cresc.

шад. Чаб - һә - ләр бо - ю гал - ха - раг мә - тин
 враг! Ве - ли - ка си - ла трех дру - зей - бра - тьев

го - ру - дуг сэ - ни, эй ди - яр. Бу, дост эл - лэ - рэ неч вахт
с дав - ных дней, сло - чён - ных в бо - ях. В серд - цу ми - лый край и не

гой - ма - рыг кэ - лэ яд. Кун - лэ - ри - миз хош ке - чир,
по - мыш - ляй прой - ти, враг! У сво - их ор - ли - ных гнёзд
А. - - - -

8
cresc.

Ү - рэ - йи - миз бир ву - рур.
 вста - ли бра - тья впол - ный рост.
 Гаф - га - зын мәрд
 Мир, сво - бо - да
 Гаф - газ эл -
 Сча - стье на -

эл - лә - ри бир ча - лы - шыр, бир гу -
 сча - стье на - ро - дов. Нам до - рог наш
 лә - ри бир ча - лы - шыр, бир гу -
 ро - дов - мир и сво - бо - да, и

рур. труд. Гаф - га - зын мәрд эл - лә - ри бир ча - лы - шыр,
 Мир, сво - бо - да - сча - стье на - ро - дов. Нам

рур. труд.

This system contains the first four measures of the piece. It features a vocal line with lyrics in Russian, a piano accompaniment, and a bass line. The lyrics are: "рур. труд. Гаф - га - зын мәрд эл - лә - ри бир ча - лы - шыр, Мир, сво - бо - да - сча - стье на - ро - дов. Нам".

This system shows the piano accompaniment for the first four measures, including the right and left hand parts.

бир до - рог гу наш рур. труд.

Пар - ти - я - мыз - дыр
 Пар - ти - я, ве - ди

This system contains the next four measures. The lyrics are: "бир до - рог гу наш рур. труд." followed by "Пар - ти - я - мыз - дыр Пар - ти - я, ве - ди". The piano accompaniment includes a forte (*f*) dynamic marking.

This system shows the piano accompaniment for the second system, including the right and left hand parts. It features a forte (*ff*) dynamic marking and a crescendo hairpin.

а - зад - лыг ве - рэн бу шэн эл - лэ - ра, бу шэн эл - лэ - ра.
к свет - лой це - ли нас! Бли - зок див - ный час, бли - зок див - ный час -

Пар - ти - я я - ша!
Пар - ти - я, ве - ди!

ff

ЭРМӘНИСТАН АРМЕНИЯ

Бәдни гираәтчи *)

Эрмәнистан дағларында
Баһар вахты сәһәр-сәһәр
Яшыл дағлар зирвәсиндән
Чүйүр гачар, марал һүркәр.

Күмүш телли шәләләләр
Гаялардан төкүлдүкчә,
Ереванын көйләриндә
Дан шәфәги сөкүлдүкчә

Араратын вадиләри
Лөвһә кими ачылыр, бах,
Зәнки чайы сүзүлдүкчә
Мәхмәр кейир ана торпаг.

Чтец *)

Луга Армении весенней,
Как благодатен ваш простор.
Как быстры серны и олени,
Как гулки водопады с гор.

Когда над Ереваном нашим
Рассветные лучи горят,
Что может быть милей и краше
Твоей долины, Арарат?

Рождая свет и одевая
В зеленый бархат берега,
Ты, Занга вечно молодая,
Нам несказанно дорога.

ЛИРИК ЭРМӘНИ МАҢНЫСЫ ЛИРИЧЕСКАЯ АРМЯНСКАЯ ПЕСНЯ

Ad libitum

Ф-но *pp*

*) Бәдни гираәтчинин бу мәтнн „Лирик эрмәни маҗнысынн“ кириш мусигисилә бир заманда кедир.
Этот текст идёт одновременно с музыкой вступления к „Лирической армянской песне“.

Хор
cantabile

S.

Кэл — ди ба — нар би — зим э — лэ,
В на — шем кра — ю сно — ва вес — на,

A.

Кэл — ди ба — нар би — зим э — лэ,
В на — шем кра — ю сно — ва вес — на,

T.

B.

p

бүл — бүл гон — ду гы — зыл — кү — лэ.
пес — ня со — ло — вья всем слыш — на.

бүл — бүл гон — ду кү — лэ.
со — ло — вья трель слыш — на!

♩

mf Кэз юр - ду - мун чөл - лэ - ри - ни,
Край род - ной пьёт за - пах ро - зы,

mf

♩

mf

♩

бу сэ - фа - лы эл - лэ - ри - ни.
на ле - пест - ках бле - щут ро - сы.

♩

Сей - рэ чы - хаг бағ - ла - ра биз,
 Дочь тру - да, вдень ро - зу в ко - сы.

күл - чи - чэк - лә
 Ай - яс - тан мы

гой бә - зә - син гыз - лар бу - күн тел - лә - ри - ни.
 по - ём, сла - вим, край по - лей, гор тру - дом сла - вим.

күл- чи — чэк — лә
Ай — яс — тан мы

гой бә — зә — син
по — ём, сла — вим,

p

pp

гыз — лар бу — күн
край по — лей, гор

тел — лә — ри — ни.
тру — дом сла — вим.

First system of piano accompaniment, measures 1-3. The music is in G major and 3/4 time. It features a steady eighth-note accompaniment in the bass and a more active melody in the treble. Dynamics include *f* and *p*.

Second system of piano accompaniment, measures 4-6. The music continues with similar accompaniment patterns. A dynamic marking of *ff* is present in measure 5. The system concludes with a fermata over the final chord.

Third system of piano accompaniment, measures 7-9. The accompaniment continues, ending with a fermata over the final chord.

Vocal line with lyrics for the first system, measures 1-3. The vocal part is in G major and 3/4 time. It includes dynamic markings *S.*, *A.*, and *T.* for the first, second, and third vocal parts respectively. The lyrics are:

Кал — ди ба — нар	би — зим э — ла,
В на — шем кра — ю	сно — ва вес — на,

Fourth system of piano accompaniment, measures 10-12. The music continues with a dynamic marking of *p*. It features a steady accompaniment in the bass and a melody in the treble, ending with a fermata.

бүл — бүл гон — ду гы — зыл — кү — лә.
пес — ня со — ло — вья всем — слыш — на.

бүл — бүл гон — ду кү — лә.
со — ло — вья трель слыш — на.

Бэди гираэтчи
Чтец

Кениш сүнбүл дэрясы тэк
Лэпэлэнир мави Севан.
Сэн артырсан, бөйүйүрсэн,
Йүксэлүрсэн, эй Ереван!

Как ветром включенная нива,
Взволнован голубой Севан.
Все выше, стройная на диво,
Растет столица Ереван.

ГУРУЧУЛУГ МАҢНЫСЫ ПЕСНЯ СТРОИТЕЛЕЙ

Allegro con

Ф-НО



First system of piano introduction. Treble and bass clefs, key signature of three sharps (F#, C#, G#), common time. The music features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.



Second system of piano introduction. Treble and bass clefs, key signature of three sharps, common time. The music continues with a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand. A 2/4 time signature change is indicated at the end of the system.

Хор



Chorus section. Four staves: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The vocal parts are in common time, key signature of three sharps. The piano accompaniment is in common time, key signature of three sharps. The lyrics are in Cyrillic script.

f Кәр-лич да — шы — ныр, бе — тон тө — кү — лүр,
f Кир-пич под — во — зим, бе — тон ме — ша — ем



Piano accompaniment for the chorus. Treble and bass clefs, key signature of three sharps, common time. The music features a rhythmic melody in the right hand and a supporting bass line in the left hand.

би — на — лар гал — хыр дур — ма — дан.
 вста — ет за до — мом но — вьй дом.

Эв — лэр гу — ру — лур. бэнд-лэр ву — ру — лур.
 Встав-ля — ем ра — мы, ши-ты взды — ма — ем.
 ней, ней, гей, гей,
 Е ре ван! Все строй — ней

А — бад — ла — шыр — хей Е — ре — ван!
 Гу — дят ма — ши — ны, мы по — ём.

чан
 джан

А — бад — ла — шыр — хей Е — ре — ван!
 Гу — дят ма — ши — ны, мы по — ём.

Detailed description: This system contains the first two measures of a musical piece. It features three vocal staves and a piano accompaniment. The vocal parts are in a soprano, alto, and bass register. The lyrics are in Russian. The piano accompaniment consists of a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature has two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the second measure of the piece. It features a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4.

Detailed description: This system contains the piano accompaniment for the third measure of the piece. It features a right-hand melody and a left-hand bass line. The key signature remains two sharps (F# and C#), and the time signature is 2/4. An 8-measure rest is indicated in the right-hand part.

Дар ден — кә — лә — ри, ал — чаг эв — лә — ри
f Все мень — ше вет — хих у нас до — ми — шек.

нә — һәнк ма — шын — лар у — чу — рур.
 До — ма и лю — ди — все рас — тет.

Зәһ-мәт — кеш эл — ләр бү-түн шә — һә — ри
Са — ды все кра — ше, до — ма все вы — ше

Һей, Гей, Һей, Һей, Гей, Гей,

Е ре — ван,
Все строй — ней

Зәһ-мәт — кеш эл — ләр бү-түн шә — һә — ри
Са — ды все кра — ше, до — ма все вы — ше

бу — дур, е — ни — дән һей гу — рур.
В ра — бо — те жар — кой весь на — род.

чан Е — ре — ван.
джан Е — ре — ван.

чан Е — ре — ван.
джан Е — ре — ван.

бу — дур, е — ни — дән һей гу — рур.
В ра — бо — те жар — кой весь на — род.

First system of musical notation, including a vocal line and piano accompaniment. The key signature is G major (one sharp) and the time signature is 2/4. The piano part features a rhythmic accompaniment with eighth notes.

Second system of musical notation, continuing the vocal and piano parts. It includes a fermata over a measure in the piano part and a change in the piano accompaniment pattern.

Third system of musical notation, featuring vocal lines with lyrics and piano accompaniment. The lyrics are: "Һәр ян — да тә — эә бағ — лар са — лы — ныр, Мы ста — ли креп — че в од — ном стрем — ле — ныи." The piano part provides a steady accompaniment.

Fourth system of musical notation, primarily piano accompaniment. It features a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a bass line in the left hand.

кө — зәл — дар Ле — нин
Жи — вей, то — ва — рид!

мей — да — ны.
Выше кран!

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#).

Зән-ки ча — йын — дан и — шыг а — лы — ныр,
Прек-рас — на пло — щадь, где встал наш Ле — нин.

Гей, Гей, Гей, Гей, Гей, Гей,

Е ре — ван!
все строй — ней

Зән-ки ча — йын — дан и — шыг а — лы — ныр,
Прек-рас — на пло — щадь, где встал наш Ле — нин.

The second system consists of six staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The middle two staves contain the vocal line 'Гей, Гей, Гей, Гей, Гей, Гей,' with a long melisma line. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#).

кү — лур шә — һә — рин һәр я — ны.
 Це — ти и славь — ся, Е — ре — ван!

чан
 джан Е — ре — ван.
 Е — ре — ван.

чан
 джан Е — ре — ван.
 Е — ре — ван.

кү — лур шә — һә — рин һәр я — ны.
 Це — ти и славь — ся, Е — ре — ван.

КҮРЧҮСТАН ГРУЗИЯ

Бәдни гираәтчи

Күрчүстанын бағларында
 сарыянаг наринжиләр,
 Портағаллар будаг әйир.
 Дашыныр чай ярпағлары,
 Нар гызарыр, үзүм дәйир,
 Һәмишәчаван ағачлары
 Сәрвәлә дурур гоша,
 Аг биналар чәркәләнир
 Кәндләр бою башдан-баша.
 Аг ишығлар Күр суюнда
 Ойнашдыгча сона кими,
 Ярпағлара тохунараг
 Әсән күләк лайла чалыр
 Бир мәррибан ана кими.

Чтец

Над Грузией пахучий ветер;
 Янтарный зреет виноград,
 И цитрусов пригнулись ветви,
 И чайные кусты шуршат.
 Сверкая близной лебяжьей,
 Стоят дома вдоль деревень.
 И кипарисы, словно стражи,
 Богатый охраняют день.
 А ночью, точно стадо уток,
 Огни в Куре плывут вперед.
 Стихает ветер и как будто
 Над зыбкой песенку поет.

ЛАЙЛАЙ КОЛЫБЕЛЬНАЯ

Andante

Ф-НО *p*

Solo

Ке — ча ке — чир, а — хыр ай...
Ночь и — дёт, ply — вёт лу — на...

Хор

S.
A.
T.
B.

Лай — лай ле — дим. а лай — лай.
Я по — ю бай — бай ол — на.

Бе — шик үс — тэ дэй — син мэ — нэ күл нэ — фэ — син
Сын мой, син же! Как ты ды — шишь слад — ко слу — шать

hey.
мне.

pp

2. Сүбһ ачылыр, күлүр дан ...
Галх юхудан, балачан.
Эвимизин бэзэйидир
Ширин сәсин һей...

3. Кечә кечир, ахыр ай...
Лайлай дедим, а лайлай.
Бешик үстә дәйсин мәнә
Күл нәфәсин һей...

2. Ночь уйдет, взойдет заря...
Разбужу сыночка я:
— Встань, мальчишка!
Как шумишь ты —
Сладко слушать мне.

3. Я пою бай-бай одна,
Сын мой, спи же!
Как ты дышишь —
Сладко слушать мне.

ХОРУМИ

Φ-110

Con brio

p

cresc.

f

mf

Allegro

6(3)
8(4)

Con anima

Solo

Кә — лин, чы-хаг көй баг — ла — ра.
Слав — но в са-дах, вет-ви в пло — дах.

ба — хаг бар-лы бу-даг — ла — ра.
Дай ты от-вет: че-го тут нет?

Хор

S.

A.

T.

B.

Күр — чү-ста-нын на-рин-ки вар, пор-та-га-лы, на-рын-чы вар.
Цит — ру-сы, чай пес-нейвстречай! Вот и гра-нат, и ви но-град.

Күр — чү — ста — нын на — рин — ки — вар,
Слав — но в са — дах, друг до — ро — гой,

Ли — мон да — рир ке — зэл гыз — лар.
 Друг до — ро — гой, тру — дись и пой!

ке — зэл гыз — лар.
 тру — дись и пой!

Solo

Тар — ла бо — ю чай топ — ла — ныр,
 Гру — зи — я, пой! Бра — тья — с то — бой.

яр дө — шүн — дә ул — дуз я — ныр.
 Ра — дость тру — да, зве — ни всег — да!

Хор

Кү-лүр кө-нүл тел-лә-ри дә, А — ча-рыс-тан эл — лә — ри дә,
 Столь-ко пло-дов — кто им не рад! Стру-ны сер-дец гром-ко зве-нят.

А — ча — рыс — тан эл — лә — ри — дә,
 Гру — зи я, пой! Пой, не смол — кай,

Күр — чүс — та — нын чөл — лә — ри дә...
 Пой, не смол-кай, род — ной наш край!

чөл — лә — ри — дә...
 род — ной наш край!

Solo

Ke — но-сва-ли эл гыз — ла — ры
С гор мы со-шли, лю-ди зем — ли.

э — ниб кә-лир дү-эә са — ры.
Го — лос по-лей в го-рах слыш — ней.

Хор

Сә — да дү-шүр даг-ла — ра, бах, сәс я — йы-лыр баг-ла — ра, бах,
Пес — ни в по-лях, пес-ни в са-дах — зву-ки сли-лись, хлы-ну — ли ввысь.

сәс я — йы — лыр даг — ла — ра, бах,
С гор мы сош — ли... Пес — ня и труд

бу ме́ри-бан ча́г-ла — ра, бах!
 Пес-ня и труд в ла-ду жи — вут.

баг — ла — ра, бах!
 в ла — ду жи — вут.

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines with lyrics. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The vocal lines feature melodic phrases with some slurs and ties. The piano accompaniment includes chords and moving lines in both hands.

f
f А...
 А...
f
f

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty, indicating a rest for the vocalists. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The piano accompaniment features a strong dynamic of *f* (forte) and includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. There are some slurs and ties in the piano part.

The third system consists of four staves. The top two staves are vocal lines, which are mostly empty, indicating a rest for the vocalists. The bottom two staves are piano accompaniment. The music is in a minor key and 4/4 time. The piano accompaniment features a strong dynamic of *f* (forte) and includes a melodic line in the right hand and a bass line in the left hand. There are some slurs and ties in the piano part.

Four vocal staves in a system. The top two staves are in soprano and alto clefs, and the bottom two are in tenor and bass clefs. The music is in 4/4 time with a key signature of two flats. The lyrics 'A' are written below the second and third staves. The notes are mostly quarter and eighth notes, often beamed together and marked with slurs.

Piano accompaniment for the first system, consisting of two staves. The right hand features a continuous pattern of sixteenth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature is two flats and the time signature is 4/4.

Four vocal staves in a system. The top two staves are in soprano and alto clefs, and the bottom two are in tenor and bass clefs. The music is in 4/4 time with a key signature of two flats. The lyrics 'Heil! Heil!' are written below the second and third staves. The notes are mostly quarter and eighth notes, often beamed together and marked with slurs. The dynamic marking *ff* is present at the beginning of the system.

Piano accompaniment for the second system, consisting of two staves. The right hand features a continuous pattern of sixteenth-note chords, while the left hand plays a steady eighth-note accompaniment. The key signature is two flats and the time signature is 4/4. The dynamic marking *ff* is present at the beginning of the system.

АЗƏРБАЙЧАН АЗЕРБАЙДЖАН

Бəди гираətчи

Азəрбайчан торпагынын
Нə мəрибан кəркəми вар.
Далгаланан бир дəниздир
Кəзишлэмэз кəй тарлалар.

Минкəчевир нур яйдыгча
Азəрбайчан кəндлəринə,
Гонур Илич лампалары
Юрдумузун нэр еринə.

Чтец

Не налюбуюсь я тобою,
Азербайджанская земля.
Как будто море в час прибоя,
Твои зеленые поля.

Мингечаур! Твои жар-птицы
Летят — и радость горяча,
И ночь не звездами гордится,
А лампочками Ильича!

БАКЫ БАКУ

Amoroso

Ф-но

p

pp

The piano introduction consists of two systems of a grand staff (treble and bass clefs). The first system is marked 'Amoroso' and 'p'. The second system is marked 'pp'. The music is in 2/4 time and features a melodic line in the right hand and a more rhythmic accompaniment in the left hand.

The piano accompaniment for the first vocal line consists of two systems of a grand staff. The first system continues the melodic and rhythmic patterns from the introduction. The second system ends with a 'pp' dynamic marking.

Solo

Ма-ви су-лар дил а-чыб, күл-дүк — чэ Хэ — зэр,
Гов-то-рил кра-су не-бес Кас-пий го-лу — бой.

The vocal solo is written in a bass clef. The piano accompaniment consists of two systems of a grand staff. The lyrics are written below the vocal line.

зэ-риф ой-наг лэ-пэ-лэ-ри са-һя-ли бэ — зэр.
Гор-до под-ня-лись, буд-то лес, выш-ки над во — дой.

The vocal solo continues in the bass clef. The piano accompaniment consists of two systems of a grand staff. The lyrics are written below the vocal line.

mf *a tempo* *ff* *rit.*

Көй дал — га — лар
 Как ты хо — рош,

a tempo *f*

15 15 9

гой нун — да — кы
 мир мой, Ба — ку!

f

15 15 13

бу — руг — ла — рын ме — шә — си
 Сча — стье с бо — ю ты бе — решь,

3 3 3 13 15

мел — ри — бан Ба — кы.
неф — тя — ной Ба — ку.

Хор

S.

A. *f*

T.

B. *f*

Мәрд нефт — чи — ләр
Мы но — бе — дим

p Көй

Би

су — ла — рын
лись мы с бе —

га — за — ныр зә — фәр. (агзы юмүлү
му — жест — вом сво — им. закрыт. ртом)

хош нә — фә — син — дән нә — фәс а — лыр Ба — кы —
дой у — же не раз. Ро — ди — на все — час — но

се — вим — ли шә — һәр.
ок — ры — ля — ет нас.

Юр ду — му — зун ба — за — йи
Из под мо — ря нефть бе — рет

Ба — за —
Нефть бе —

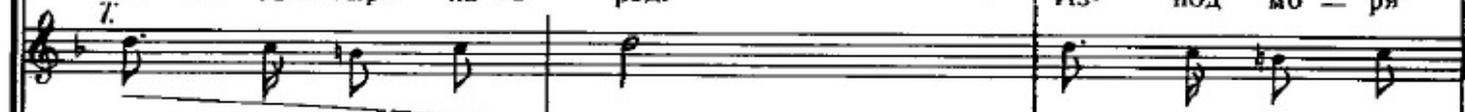
pp

S. 

A. 

мең — ри — бан Ба — кы. Юр — ду — му — зун
бо — га — тырь на — род. Из — под мо — ря

T. 

B. 

йи, ба —
рет, нефть

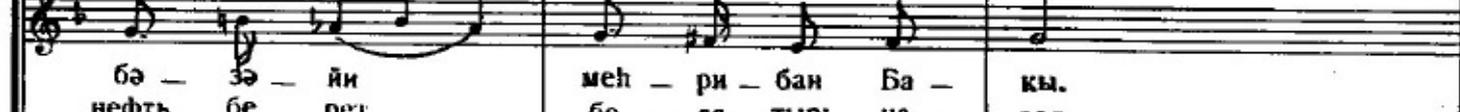


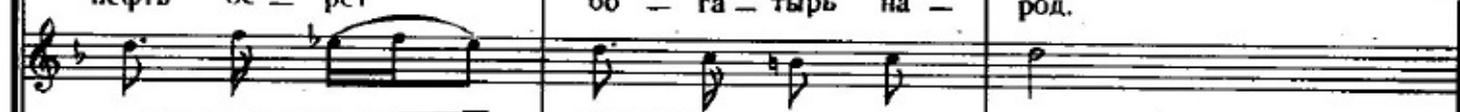
pp

ба — э — йи мең — ри — бан Ба — кы.
нефть бе — рет бо — га — тырь на — род.









э — йи.
бе — рет...



pp

gliss.

rit.

ppp

a tempo
Solo

Дэ-низ-лэр фәтһ э — дән о — гул-ла-рын вар, ней... Ту-фан-лар
Пусть бу-шу-ют бу-ри- мы е-ще сль-ней! Гей! Все до-бу-

The first system of the musical score features a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line begins with a melodic phrase in the key of B-flat major, marked with a fermata over the first measure. The piano accompaniment starts with a strong *ff* dynamic, featuring a rhythmic pattern of eighth notes in the right hand and a more active bass line in the left hand.

эс — сэ дэ, гоп-са да руз — кар, гәһ-рә — ман
дем из недр, мы встра-не сво — ей. На-ши выш —

The second system continues the vocal and piano parts. The vocal line has a similar melodic contour to the first system. The piano accompaniment maintains its rhythmic intensity with *ff* dynamics, showing a consistent pattern of eighth-note chords in the right hand.

нефт — чи-ләр кә-лр дэ — ни — ээ, га — ра нефт
ки в го-рах и сре — ди по — лей. Свет-лый наш —

The third system of the score shows the vocal line and piano accompaniment. The piano part includes a dynamic marking of *ff* and a fermata over the final measure of the system. The overall texture remains consistent with the previous systems.

га — ты — ны чы — ха — рыр ү — ээ. Он — ла — ра
край — край сво — бо — ды и вес — ны нав-сег — да!

The final system of the page shows the concluding vocal and piano phrases. The piano accompaniment features a dynamic marking of *ff* and a fermata over the final measure. The score concludes with a sustained chord in the piano part.

диз чө-күр сәрт дал-га — лар,
Сла — ва на — ро — да, свер — кай,

fff *sfp*

гор-ху нә-дир бил-мә-йән о-гул-ла-рын вар.
слов-но солн-це с вы-ши-ны, над стра-ной тру — да!

p

Хор

f *f* *f* *f*

S.
Мәрд нефт — чи — ләр га — за — ныр зә — фәр.
Мы по — бе — дим му — жест — вом сво — им.

A.

T.

B.

f

solo

p Көй су — ла — рын хош нә — фә — син — дән
 Би — лись мы с бе — дой у — же не раз.

S.
A.
M.

T.

B. *M.*

M.

The first system of the musical score includes a vocal line in bass clef with lyrics, and piano accompaniment in treble and bass clefs. The piano part features chords and melodic lines, with some triplets indicated by a '3' over the notes.

нә — фәс а — лыр Ба — кы — се — вим — ли шә — нәр.
 Ро — ди — на все — час — но о — кры — ля — ет нас.

The second system continues the vocal line and piano accompaniment. The piano part consists of chords and simple melodic fragments.

Гәл — бә га — над ве — рир кү — мүш лә — пә — ләр...
 Ро — ди — на все — час — но о — кры — ля — ет нас.

The third system concludes the vocal line and piano accompaniment. The piano part continues with chords and melodic lines.

S.
A.
T.
B.

Юр — ду — му — зун бэ — ээ — йи меп — ри — бан Ба — кы.
Из под мо — ря нефть бе — рёт бо — га — тырь на — род.

бэ нефть ээ бе йи рёт...

pp

Юр — ду — му — зун бэ — ээ — йи меп — ри — бан Ба — кы.
Из под мо — ря нефть бе — рёт бо — га — тырь на — род.

бэ нефть ээ бе йи рёт...

rit. gliss. 8

ppp

pp

Бәдий гираэтчи

Бакы яйыр өз нуруну
Азәрбайчан торпагына.
Ким вурулмаз, дейин, достлар,
Бу элләрин нөврагына!

О ердә ки, Ширван күлүр,
Мил бәзәнир гызыл дона,
О ердә ки, мәнсул йыгыб
Маһны гошур эл Муғана.

Бах, орада мин фәрәһлә
Тарлалара кедир элләр,
Эшидилир һәр тәрәфдән
Көнүл ачан шән нәғмәләр.

Чтец

Баку, любимая столица,
Над всей республикой твой свет.
Ну, как, скажите, не влюбиться
В ее красу, в ее расцвет?

Степь Мильская—в наряде алом,
Ширван цветет, куда ни глянь,
И в новых песнях зазвучала,
Став плодородною, Мугань.

Пустыню воскресили люди —
И нет их гордости конца,
И животворный труд не труден,
И песня радует сердца.

КОЛХОЗЧУЛАР МАҢНЫСЫ КОЛХОЗНАЯ ПЕСНЯ

Allegro.



Solo

Кэ-лин чы-хаг тар-ла-ла-ра, а дост-лар, е-на.
На скло-нах гор цвет-ной ко-вёр, твой ко-вёр, вес-на.

S.
Е - нэ,
Вес - на!

mf

Кэ-лин чы-хаг тар-ла-ла-ра, а дост-лар, е-на.
На скло-нах гор цвет-ной ко-вёр, твой ко-вёр, вес-на.

Е - нэ,
Вес - на!

Ал ке-йин - ди көй ме-шә-ләр, сәһ-ра - лар е - нә.
 На лу-гах, в по - лях и в го-рах пес-ня птиц слыш - на.

Е - нә,
 Слыш-на.

Ал ке-йин - ди көй ме-шә-ләр, сәһ-ра - лар е - нә.
 На лу-гах, в по - лях и в го-рах пес-ня итиц слыш - на.

Е - нә,
 Слыш-на.

Сиз, эй тар-ла гыз - ла-ры, ду-шэр - кэ-йэ топ - ла-нын!
 Ле-тит в прос-тор дух лес-ной. Ды-ши вес-ной, край род-ной!

8

Сиз, эй тар-ла гыз - ла-ры, ду-шэр - кэ-йэ топ - ла-нын!
 Ле-тит в прос-тор дух лес-ной. Ды-ши вес-ной, край род-ной!

Гей!
 Гей!

Гей!
 Гей!

Гей!
 Гей!

Гей!
 Гей!

Е -
 род -

8

Сиз, эй тар-ла гыз - ла-ры, дү-шәр - кә - йә топ - ла-нын!
 Ле - тит в прос-тор дух лес-ной. Ды-ши вес-ной, край род-ной!

Ба-
 Вес-

нә !
 ной!

Тар-ла кү-лүр чә-мән кү-лүр я-мач кү-лүр, чөл кү-лүр.
 Наш родной край, цве-ти, си-яй! Вес-ну ле-лей, дочь по-лей!

Һар
 на!

кә -
 Приш -

ма́ - ны де - йин ша - рэ - фи - на́ би - зим э - лин, о - ба - нын.
Сла́вь - ся всег - да, кол - хоз - ный тру́д! В стра́не тру - да́ все по - ют.

лир.
ла.

э - лим ке - зэл - дир, че - лум ке - зэл - дир!
Сча - стье строй и пой! Мир - ный край род - ной!

Ва - та - ним,
Край род - ной! че - ма - ним,
Строй и пой!

Ва - та - ним,
Край род - ной! че - ма - ним,
Строй и пой!

ff

э - лим ке - зэл - дир,
Сча - стье строй и пой!

че - лум ке - зэл - дир!
Мир - ный край род - ной!

Вэ - та - ним,
Край род - ной!

че - ма - ним
Строй и пой!

ке - зэл - дир!
Край род - ной!

Бәдди гираәтчи

Нә кенишдир, нә сонсуздур
Ана Русия башдан-баша,
Көзишләмәз тарлалары
Яранмышдыр бир тамаша.

Беш дәнизи бирләшдирән
Волга-Донун саф сулары
Ахыб яшыл лента кими
Бәзәйир боз сәһралары.

Көйләр гәдәр түкәнмәздир
Рус халгынын нәғмәләри.
Гәлби кениш бир анадыр
Рус торпагы, рус элләри.

Чтец

Широк простор твой величавый,
Любимая Россия—мать.
Твои поля, луга, дубравы
Прекрасны—глаз не оторвать!

Ты обвенчала Волгу с Доном,
Соединила пять морей.
Ты придала краям зеленым
Величье красоты своей.

О мать! Душа твоя большая,
Пою теплыню, нас пою.
Как небо, без конца и края
Напевы чудные твои.

вэ-тэн мүл-кү гы-зыл рэн-кэ бо-я — ныр.
 Край мо-гу-чий, край бы-лин-ный, зо-ло — той.

гы — зыл рэн — кэ бо — я — ныр.
 Край бы — лин — ный, зо — ло — той.

M — — —
 M — — —

This system contains two vocal staves and two piano accompaniment staves. The vocal lines are in a 2/4 time signature with a key signature of one sharp (F#). The piano accompaniment features a melody in the right hand and a bass line in the left hand, with dynamic markings 'M' and 'p'.

1.2

This system consists of four empty musical staves, likely representing a section where the music is silent or a placeholder for a specific performance instruction.

1.2

rrr
 rrr

This system contains two piano accompaniment staves. The right hand has a melodic line with a dynamic marking of 'rrr' (pianissimo). The left hand has a bass line with a dynamic marking of 'rrr'. The system concludes with a double bar line and a repeat sign.

MOCKBA

Maestoso

Ф-НО

The musical score is written for piano and consists of five systems of music. The key signature is three sharps (F#, C#, G#) and the time signature is 3/4. The tempo is marked *Maestoso*. The score begins with a treble clef and a bass clef. The first system shows the right hand playing chords and the left hand playing a rhythmic pattern. The second system continues the piece with more complex rhythmic patterns. The third system features a change in dynamics to *p* (piano) and includes a repeat sign. The fourth system shows a change in dynamics to *f* (forte) and includes a repeat sign. The fifth system concludes the piece with a final chord and a repeat sign.

Хор

Chorus vocal parts in G major, 4/4 time. The lyrics are: "Этг Славь — ол — сун, труд!"

S. (Soprano)
A. (Alto)
T. (Tenor)
B. (Bass)

Piano accompaniment for the first system, marked *ff* (fortissimo). The right hand features chords with triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Chorus vocal parts in B-flat major, 4/4 time. The lyrics are: "Этг. Все".

Этг.
Все

Piano accompaniment for the second system, marked *mf* (mezzo-forte). The right hand features chords with triplets, and the left hand has a rhythmic accompaniment.

Эшг ол — сун рус хал — гы —
на — ши на — ро — ды по —

The first system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time. The vocal lines have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand.

на!
ют.

Мос —
Мос —

ква!
ква!

f
f
f
f

The second system consists of four staves. The top two staves are vocal lines in treble clef, and the bottom two are piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time. The vocal lines have lyrics in Russian. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. Dynamics include *f* and *f*.

rit.

8-

The third system consists of two staves for piano accompaniment in bass clef. The music is in 3/4 time. The piano accompaniment features a steady bass line and chords in the right hand. Dynamics include *rit.* and *f*. A fermata is marked over the final chord.

Сул — лун да — я — ги. Мос —
 Ты сво — бо — ды стяг. Мос —

ква!
 ква!
 Эп — лэр ма — я — рь.
 Ты для всех ма — ря.

Solo

Со — вет — лэр өл — кэ — си — нин сар — сыл — маз ал
 Ты зо — вешь весь мир впе — ред, ты рес — пуб — лик

бай — ра — ғы! И — шыг а — лыр, нур а — лыр
 на — ших свет, и те — бе, как солн-цу, шлет

Хор S.

бу — тун эл — лэр һәр за — ман
 вся пла — не — та свой при — вет.

А.
 а — зад — лыг
 Славь-ся, русс —

Т.
 В.

сар - сыл - маз ал бай - ра - ғы! И - шыг а - лыр,
ты рес - пуб - лик на - ших свет, и те - бе, как

The first system of the musical score consists of a vocal line in the bass clef and a piano accompaniment in the grand staff (treble and bass clefs). The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. The key signature has two sharps (F# and C#).

нур а - лыр бү - түн эл - лэр һәр за - ман
солн - цу, шлет вся' пла - не - та свой при - вет.

The second system continues the musical score with a vocal line and piano accompaniment. The vocal line has a melodic line with lyrics. The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble. The key signature has two sharps (F# and C#).

ff

The third system of the musical score features piano accompaniment in the grand staff. The key signature changes to one sharp (F#). The music is marked with a forte dynamic (*ff*). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

mf

The fourth system of the musical score features piano accompaniment in the grand staff. The key signature changes to one sharp (F#). The music is marked with a mezzo-forte dynamic (*mf*). The piano accompaniment features a rhythmic pattern of eighth notes in the bass and chords in the treble.

First system of piano introduction. Treble clef, bass clef, key signature of two flats (B-flat, E-flat). The music consists of chords and moving lines in both hands.

Second system of piano introduction. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. The music continues with chords and moving lines. A dynamic marking *ff* is present in the treble clef.

Third system of piano introduction. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. The music continues with chords and moving lines. A dynamic marking *ff* is present in the treble clef.

Хор

Vocal choir part with four staves: Soprano (S.), Alto (A.), Tenor (T.), and Bass (B.). The lyrics are in Russian. The music is in the same key signature as the piano introduction.

S.
A.
T.
B.

Со - вет - лэр өл - ка - си - нин сар - сьл - маз ал
 Ты зо - вёшь весь мир впе - рёд, ты рес - пуб - лик

сар.сьл - маз
 рес.пуб - лик

Piano accompaniment for the vocal part. Treble clef, bass clef, key signature of two flats. The music consists of chords and moving lines in both hands, supporting the vocal melody.

бай - ра - ры
на - ших свет,

И - шыг а - лыр,
и те - бе, как

нур а - лыр
соли - цу, шлёт

The first system of the musical score consists of four staves. The top two staves are vocal lines in a soprano and alto register, with lyrics in Russian. The bottom two staves are piano accompaniment, featuring a treble and bass clef. The piano part includes a series of chords and a rhythmic pattern in the bass line. A fermata is placed over the final chord of the piano accompaniment.

бү - түн эл - лэр
вся - пла - не - та

Һәр за - ман
свой при - вет.

а - зад - лыг
Славь - ся, рус -

The second system of the musical score continues with four staves. The vocal lines and piano accompaniment follow the same format as the first system. The piano accompaniment features a consistent rhythmic pattern and chordal structure. A fermata is placed over the final chord of the piano accompaniment.

25

Өл - кә - си
 ский на - род,
 дог - ма юр - дум - дан!
 славь-ся. наш оп - лот!

Мос - ква!
 Мос - ква!
 Сүл - һүн да - я -
 Ты сво - бо - ды

8

ff

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепиано. Вокальная партия имеет две системы нот. Первая система нот имеет под ней текст: «Гы. СГЯГ. Мос — ква! Мос — ква!». Вторая система нот имеет под ней текст: «Эл — лэр ма — я — гы. Ёы для всех ма — як.». Музыкальный фрагмент начинается с фортепиано (p) и включает в себя ноты для голоса и фортепиано.

Гы.
СГЯГ.

Мос — ква!
Мос — ква!

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепиано. Музыкальный фрагмент начинается с фортепиано (fff) и включает в себя ноты для фортепиано.

fff

Музыкальный фрагмент, состоящий из вокальной партии и фортепиано. Вокальная партия имеет две системы нот. Первая система нот имеет под ней текст: «Эл — лэр ма — я — гы. Ёы для всех ма — як.». Музыкальный фрагмент начинается с фортепиано (p) и включает в себя ноты для голоса и фортепиано.

Эл — лэр ма — я — гы.
Ёы для всех ма — як.

Музыкальный фрагмент, состоящий из фортепиано. Музыкальный фрагмент начинается с фортепиано (p) и включает в себя ноты для фортепиано.

Вар ол - сун Пар - ти - я!
Нас ве - дёт Пар - ти - я!

Вар ол - сун Пар - ти - я!
Нас ве - дёт Пар - ти - я!

Вар ол - сун Пар - ти - я!
Нас ве - дёт Пар - ти - я!

Вар ол - сун Пар - ти - я!
Нас ве - дёт Пар - ти - я!

Вар ол - сун халг - лар дост - лу - гу!
бди - зит - ся век брат - ства лю - дей.

Musical score for voice and piano. The score consists of two systems. The first system has four staves: three for the voice and one for the piano. The second system has two staves for the piano. The lyrics are: Вар — ол — сун! / Сла — ва ей!

Dynamic markings: *ff*, *ff*, *ff*, *ff*, *fff*.

